

Hiran'i Sémiramis

Auteurs : Rabearivelo, Jean Joseph

Collection : [Traductions de Paul Valéry](#) - [Voir les autres notices de cette collection](#)

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

Les mots clés

[Paul Valéry \(1871-1945\)](#), [Sémiramis](#)

Dossier génétique

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.

État génétique Présence de ratures

Présentation

Genre Poésie (Poème)

Source

- MS1.SEMI
- NUM TRAD MAN1 Semiramis□

Mentions légales Consultable sur internet. Copie et impression interdites.

Consultation possible de l'original à l'Institut Français d'Antananarivo.□ Contact : brakotomanga@gmail.com

Éditeur de la fiche Projet EMAN, Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS

Informations générales

Langue Malgache

Cote

- MS1.SEMI
- NUM TRAD MAN1 Semiramis□

Nature du document Manuscrit

Collation 1 (f.) ; 125 x 250 (mm)

Support Feuillet

État général du document Moyen

Description & analyse

AnalyseC'est une traduction d'un [poème de Paul Valéry](#) dont voici la version française :

Dès l'aube, chers rayons, mon front songe à vous ceindre !
À peine il se redresse, il voit d'un œil qui dort Sur le marbre absolu, le
temps pâle se peindre,
L'heure sur moi descendre et croître jusqu'à l'or...

Auteur de l'analyse

- Heriniaina, Naly (03-02-16)
- Razaiarisoa, Marie olga (03-02-16)
- Santatra, Lova (03-02-16)

Éditeur(s) de la fiche

- Heriniaina, Naly (03-02-16)
- Razaiarisoa, Marie olga (03-02-16)
- Santatra, Lova (03-02-16)

Notice créée par [Xavier Jar Luce](#) Notice créée le 03/02/2016 Dernière modification le 25/04/2018

Vao masana, ny zava-^{na}, dia ~~fa manam~~ anao ny handitana
Vao miantona izy, dia efa nijerjery an' toritany!
- Teo ambony vato sa - ny andro ~~na hitoko ego~~ ny andro
Et ny ora midina amiko ^{na hitoko ego} ny andro ^{mialoka mialoka}
Ba ny volamena voro

... "MISA ! - ^{moa} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego}
Ka manao hianao, ho ^{ho hitoko ego} ho hitoko ego
Efa tonga ny fotoana ^{ho hitoko ego} hifanana, tongava nofo!
Maka mba mifidy ny andro mendrika hanan' disa
Mba maka ny hifidy
Miboatra vohy ny afo hafa, rakitra ny met' rihy

In' mana fika ny alina ity antoirakavo feo!
to ~~na hitoko ego~~ ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego}
to Manako ^{na hitoko ego} feleravaha ity ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego}
Ka baroant' ny habakabaka ny taloha nivolom' bintany.

Tadidia ny teua ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego}
Jero ny nyipolomano izy mandro ny ory-
Mitoi Karoka dia afaka avy an' rano ao!
Hondrana avy ho, ka ny nofo no afaka ho heno,
Domy kosa ny hifidy

Dia farafy any izy ireo tenony to hita
Ny hana ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego}
Hantony ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego}
Iarovy ny forongon' ny fainan-to tafita
Na hitoko ego ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego}
Hitondra amin' ny rano eo ambony farafy!

Tonga aho ny ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego}
Tonga hantolatra ho anao ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego}
Ka efa ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego}
Ny ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego}
Avia ka mitarafa amin' ny sialko-
Na hitoko ego ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego}

- Hazaka ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego}
Ny hana ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego}
Ny hana ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego}
Ny hana ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego}
Ny hana ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego} ^{na hitoko ego}